

Báo Cáo An Sinh Xã Hội Của Bạn

Soạn đặc biệt cho Người Đi Làm

2 tháng 1 năm 2001

Người Đi Làm
456 ANYWHERE AVENUE
MAINTOWN, USA 11111-1111



Xem bên trong để biết những
tin tức riêng của bạn →

An Sinh Xã Hội có ý nghĩa gì đối với bạn

Chúng tôi hân hạnh gửi đến bạn *Báo Cáo An Sinh Xã Hội* để giúp bạn hiểu ý nghĩa của An Sinh Xã Hội đối với bạn và gia đình. Hy vọng bạn dùng nó để vạch kế hoạch tương lai tài chính. Mỗi năm, khoảng ba tháng trước ngày sinh nhật của bạn, chúng tôi sẽ gửi bạn một *Báo Cáo* mới, cho thấy lợi tức được cập nhật và tiềm năng quyền lợi của bạn.

Xin đọc cẩn thận *Báo Cáo* này. Nếu bạn thấy có sai sót, xin cho chúng tôi biết. Đây là điều quan trọng vì quyền lợi của bạn được dựa vào hồ sơ về thu nhập của cả đời bạn mà chúng tôi lưu trữ. Xin nhớ, tương lai nằm trong tay bạn khi bạn xem *Báo Cáo An Sinh Xã Hội* của bạn.

An Sinh Xã Hội dành cho mọi lứa tuổi ...

Nó có thể giúp bạn cho dù bạn trẻ hay già, nam hay nữ, độc thân hay có gia đình. Nó có đó cho bạn khi bạn về hưu, nhưng nó có nhiều ý nghĩa hơn là một chương trình về hưu. An Sinh Xã Hội mang lại quyền lợi cho bạn khi bạn bị tật nguyền, và giúp gia đình bạn khi bạn qua đời.

Làm việc để xây dựng một tương lai yên ổn ...

An Sinh Xã Hội là nguồn thu nhập lớn nhất cho mọi người Mỹ lớn tuổi và giữ vai trò chính yếu để họ tránh khỏi nghèo túng. Nhưng An Sinh Xã Hội không thể làm đủ mọi chuyện. An Sinh Xã Hội không có ý định trở thành nguồn thu nhập duy nhất cho gia đình bạn khi bạn về hưu. Bạn cần có thêm phụ cấp do quỹ hưu bỗng, tiết kiệm hoặc đầu tư. Cứ xem An Sinh Xã Hội là một nền móng bạn dựa vào đó để xây dựng tương lai tài chính.

Tương lai của An Sinh Xã Hội ...

An Sinh Xã Hội có còn đó khi bạn về hưu không? Dĩ nhiên là còn. Nhưng cần có thay đổi để đáp ứng nhu cầu của thời gian. Chúng ta sống lâu hơn, khỏe hơn; 79 triệu người thuộc thế hệ "baby boomer" sắp sửa đến tuổi về hưu, và trong vòng 30 năm nữa, số người già ở Mỹ sẽ tăng gấp đôi con số hiện nay.

Hiện nay, thuế thu vào cho An Sinh Xã Hội nhiều hơn là chi. Phần tiền dư ra được gửi vào các quỹ tín thác An Sinh Xã Hội, các quỹ này được trông đợi sẽ đạt mức 4 ngàn tỉ đô la trước khi chúng ta cần đến chúng để chi cho các quyền lợi An Sinh Xã Hội. Đến năm 2016, chúng ta sẽ bắt đầu chi cho các quyền lợi nhiều hơn là chúng ta thu vào bằng thuế. Vào năm 2038, các quỹ tín thác sẽ cạn và thuế đánh vào lương bổng thu vào chỉ đủ thanh toán khoảng 73 phần trăm quyền lợi An Sinh Xã Hội phải chi. Chúng tôi đang tìm cách giải quyết các vấn đề tài chính dài hạn này để bảo đảm rằng An Sinh Xã Hội sẽ tạo nền móng bảo vệ các thế hệ sắp tới, giống như chúng tôi đã làm trong thời gian qua.

An Sinh Xã Hội trên Internet ...

Xin ghé địa chỉ www.ssa.gov trên Internet, bấm mục Benefit Planners để giúp bạn vạch kế hoạch tương lai tài chính; tính toán dự phỏng các quyền lợi tương lai; làm thủ tục hưởng quyền lợi về hưu; ghi tên nhận E-News để có những tin tức cập nhật về các chương trình và quyền lợi An Sinh Xã Hội; và sửa chữa hoặc thay đổi tên trên thẻ An Sinh Xã Hội, hoặc yêu cầu mẫu đơn SS-5 để xin thẻ thế vì. Chúng tôi tiếp tục thêm vào những dịch vụ trực tuyến để giúp bạn dễ dàng và thuận tiện tối đa mỗi khi giao dịch với chúng tôi.

Commissioner of Social Security

Các trang kế tiếp ...

- ▼ Quyền lợi ước tính của bạn 2
- ▼ Hồ sơ thu nhập của bạn 3
- ▼ Vài sự kiện về An Sinh Xã Hội 4
- ▼ Nếu bạn cần thêm thông tin 4
- ▼ Muốn có báo cáo này bằng tiếng Anh 4

▼ Quyền lợi ước tính của bạn

Muốn được hưởng quyền lợi, bạn phải có “tín chỉ” (credit) nhờ đi làm, mỗi năm không quá bốn tín chỉ. Ví dụ năm nay mỗi lần bạn kiếm được 830 đô la do đi làm với chủ hoặc tự mình làm chủ, thì bạn được một tín chỉ. Khi bạn kiếm được 3.320 đô la, bạn đã có bốn tín chỉ trong năm. Phần lớn những ai đi làm chỉ cần 40 tín chỉ trong suốt cuộc đời làm việc cũng đủ điều kiện hưởng quyền lợi ưu bopsis. Đối với quyền lợi của người tàn phế và thân nhân còn sống, những người trẻ có ít tín chỉ hơn cũng được kể là đủ điều kiện.

Chúng tôi đã xét hồ sơ của bạn để xem bạn có đủ tín chỉ để hưởng quyền lợi hay không. Nếu bạn chưa đủ tín chỉ để được xem là có đủ điều kiện để hưởng bất cứ loại quyền lợi nào thì chúng tôi không thể ước tính cho bạn bây giờ. Nếu bạn tiếp tục đi làm, chúng tôi sẽ đưa bạn ước tính khi đủ điều kiện.

Điều chúng tôi phỏng đoán - Nếu bạn đủ tín chỉ đi làm, chúng tôi ước tính số tiền bạn được hưởng, bằng cách tìm thu nhập trung bình trong suốt cuộc đời đi làm của bạn. Còn từ năm 2001 cho đến khi về hưu, chúng tôi giả sử bạn vẫn tiếp tục đi làm và tiền lương kiếm được mỗi năm tương đương với tiền lương của năm 1999 và năm 2000.

▼ Hữu bopsis	Bạn đã đủ tín chỉ để hưởng quyền lợi. Với mức thu nhập của bạn hiện nay, nếu bạn ngưng đi làm	
	Vào năm 62 tuổi, tiền nhận được sẽ vào khoảng	764 đô la một tháng
	Vào đúng tuổi về hưu (67), tiền nhận được sẽ vào khoảng	1,118 đô la một tháng
	Vào năm 70 tuổi, tiền nhận được sẽ vào khoảng	1,390 đô la một tháng
	Ghi chú: Khi bạn tiếp tục đi làm vào lúc đúng tuổi về hưu, bạn có thể nhận thêm quyền lợi vì bạn có thêm lợi tức. Nếu bạn chờ đến 70 tuổi mới nhận, quyền lợi của bạn sẽ tăng vì có những tín chỉ đặc biệt do hoãn về hưu. Quyền lợi có thêm này có thể quan trọng với bạn sau này. Nó cũng làm tăng quyền lợi trong tương lai mà gia đình hoặc người còn sống sót có thể nhận.	
▼ Tàn phế	Bạn đã đủ tín chỉ để hưởng quyền lợi. Nếu ngay bây giờ bạn bị tàn phế nghiêm trọng Bạn sẽ nhận được	1,005 đô la một tháng
▼ Gia đình	Nếu bạn lãnh tiền hưu hoặc tiền tàn phế, người phối ngẫu và con cái bạn có thể đủ điều kiện hưởng quyền lợi.	
▼ Tử tuất	Bạn đã đủ tín chỉ để gia đình bạn được hưởng quyền tử tuất. Nếu bạn qua đời năm nay, vài người trong gia đình có thể các quyền lợi sau đây.	
	Tổng số tiền tử tuất cho gia đình không được quá...	1,933 đô la một tháng
	Con cái bạn...	788 đô la một tháng
	Người phối ngẫu đang nuôi con bạn...	788 đô la một tháng
	Người phối ngẫu của bạn đã đủ tuổi về hưu...	1,051 đô la một tháng
	Người phối ngẫu hoặc con cái vị thành niên của bạn có thể được hưởng quyền lợi đặc biệt một lần là 255 đô la khi bạn qua đời.	
▼ Medicare	Bạn đã đủ tín chỉ để được hưởng Medicare vào tuổi 65. Trong trường hợp bạn chưa về hưu lúc 65 tuổi, cũng nên liên lạc với cơ quan An Sinh Xã Hội ba tháng trước khi đủ 65 tuổi để gia nhập Medicare.	

Chúng tôi dựa trên các sự kiện sau đây để đưa ra các ước tính cho bạn:

Tên bạn . . .	Người Đi Làm
Ngày sinh . . .	16 tháng 5 năm 1960
Thu nhập năm 2000 . . .	30,364
Số An Sinh Xã Hội của bạn . . .	999-99-9999

Chúng tôi cũng tính các tín chỉ mà chúng tôi phỏng đoán bạn đã được trong năm ngoái và năm nay.

Chúng tôi không thể cho bạn con số thực sự cho tới khi nào bạn nạp đơn xin hưởng quyền lợi. **Và con số đó có thể khác với các ước tính dưới đây bởi vì:**

(1) Thu nhập của bạn có thể tăng hoặc giảm qua thời gian
(2) Các con số đưa ra ở đây chỉ là ước tính dựa trên luật lệ hiện hành. Các luật liên quan đến số tiền được hưởng có thể thay đổi vì vào năm 2038, thuế đánh vào lương bopsis thu vào chỉ đủ thanh toán khoảng 73 phần trăm quyền lợi phải chi.

(3) Các yếu tố khác, như **nhận được tiền hưu mà không do Sở An Sinh Xã Hội trả, có phục vụ trong quân đội, và được hưởng quyền lợi của hỏa xa**, cũng có thể ảnh hưởng đến món tiền được hưởng.

Thông thường, ước tính cho người đi làm lớn tuổi chính xác hơn người trẻ vì người lớn tuổi có một quá trình làm việc lâu đời, mà lại có ít những chuyện không thể lường trước được, chẳng hạn như lương bopsis lên xuống hoặc luật lệ thay đổi trong tương lai.

Các ước tính dưới đây dựa trên giá trị đồng đô la hiện hành. Vào lúc bạn nhận được quyền lợi, các con số sẽ được điều chỉnh theo giá sinh hoạt đất đỏ.

Giúp chúng tôi giữ hồ sơ thu nhập của bạn chính xác

Bạn, chủ nhân bạn và cơ quan An Sinh Xã Hội chịu trách nhiệm về sự chính xác của hồ sơ thu nhập của bạn. Từ năm đầu tiên bạn bắt đầu đi làm, chúng tôi được báo cáo mức thu nhập của bạn dựa theo tên và số An Sinh Xã Hội của bạn. Chúng tôi cập nhật hồ sơ bạn mỗi lần chủ hãng của bạn (hoặc bạn, nếu bạn tự làm chủ) báo cáo thu nhập.

Xin nhớ: chính mức thu nhập sẽ quyết định quyền lợi An Sinh Xã Hội bạn được hưởng, chứ không phải tiền thuế bạn đóng hoặc số tín chỉ bạn có. Khi chúng tôi tính số quyền lợi đó, chúng tôi dựa trên thu nhập trung bình trong cuộc đời đã làm của bạn. Nếu hồ sơ của chúng tôi sai lạc, bạn có thể không nhận được khoản quyền lợi mà lẽ ra bạn phải được.

▼ Xem cẩn thận bảng dưới đây bằng cách dùng tài liệu của chính bạn để bảo đảm các tin tức của chúng tôi là đúng và bảo đảm chúng tôi đã ghi tất cả những năm bạn

đi làm. Chỉ có bạn khi nhìn vào bảng thu nhập mới biết được là có đầy đủ hay không.

Một vài hoặc toàn bộ thu nhập của bạn năm ngoái có thể chưa có trên *Báo Cáo*. Lưu ý: Nếu trong năm bạn làm cho nhiều chủ, hoặc bạn vừa có lương chủ vừa có lương tự kiếm, chúng tôi sẽ cộng lại cho năm đó.

▼ **Có một giới hạn về mức thu nhập mà bạn phải trả thuế An Sinh Xã Hội mỗi năm.** Giới hạn này gia tăng mỗi năm. Chỉ có con số tối đa bị đánh thuế xuất hiện nơi bảng thu nhập của bạn.(Còn đối với thuế Medicare, số thu nhập tối đa bắt đầu tăng vào năm 1991. Kể từ 1994, **tất cả** thu nhập của bạn phải chịu thuế Medicare.)

▼ **Gọi chúng tôi ngay tức khắc** ở số 1-800-772-1213 (7 giờ sáng đến 7 giờ tối) nếu có bất kỳ thu nhập nào của những năm **trước năm ngoái** mà bạn thấy sai. Nếu có thể, chuẩn bị sẵn mẫu W-2 và tờ khai thuế của các năm đó. (Nếu bạn sống ngoài nước Mỹ, xin xem hướng dẫn nơi cuối trang 4.)

Sơ lược Quá trình thu nhập của bạn

Năm bạn làm	Thu nhập chịu thuế An Sinh Xã Hội	Thu nhập chịu thuế Medicare
1976	742	742
1977	1,023	1,023
1978	3,896	3,896
1979	6,711	6,711
1980	8,951	8,951
1981	9,381	9,381
1982	9,146	9,146
1983	9,756	9,756
1984	10,097	10,097
1985	11,458	11,458
1986	12,531	12,531
1987	12,949	12,949
1988	11,568	11,568
1989	14,067	14,067
1990	15,738	15,738
1991	18,919	18,919
1992	21,308	21,308
1993	24,441	24,441
1994	26,069	26,069
1995	27,350	27,350
1996	28,302	28,302
1997	29,384	29,384
1998	30,364	30,364
1999	Chưa ghi nhận	

Bạn có biết . . . An Sinh Xã Hội không phải chỉ là một chương trình về hưu? Nó có mặt để giúp bạn khi bạn cần đến nó nhất.

Ví dụ, An Sinh Xã Hội giúp bạn nếu bạn tàn phế – ngay các khi bạn còn trẻ. Rất có thể một người trẻ đi làm và trả thuế An Sinh Xã Hội trong 18 tháng cũng đủ điều kiện hưởng quyền lợi tàn phế. Nếu bạn tàn phế, ngày nào bạn còn bị hoàn toàn tàn phế thì ngày đó bạn còn được hưởng quyền lợi.

An Sinh Xã Hội còn một điểm quan trọng khác. Nó di chuyển và đi theo bạn từ công việc này sang công việc khác trong suốt cuộc đời đã làm của bạn.

Tổng cộng trong cuộc đời đã làm của bạn:

Thuế ước tính đã trả cho An Sinh Xã Hội

Phần của bạn: \$20,563

Phần chủ nhân bạn: \$20,563

Thuế ước tính đã trả cho Medicare

Phần của bạn: \$4,831

Phần chủ nhân bạn: \$4,831

Ghi chú: Nếu bạn tự làm chủ, bạn trả cả hai phần dựa trên thu nhập đã trừ chi phí của bạn.

Vài sự kiện về An Sinh Xã Hội

An Sinh Xã Hội và Medicare . . .

An Sinh Xã Hội trả tiền cho bạn khi về hưu, tàn phế; cho gia đình và con cái bạn khi bạn qua đời. Medicare, một chương trình riêng biệt được quản lý bởi Cơ Quan Tài Trợ Chăm Sóc Y Tế (Health Care Financing Administration), giúp thanh toán tiền bệnh viện, dưỡng lão, bác sĩ; cùng các dịch vụ và tiếp liệu y khoa khác cho những người trên 65 tuổi hoặc cho những người nhận được quyền lợi tàn phế của An Sinh Xã Hội được hai năm. Thu nhập có đóng thuế An Sinh Xã Hội của bạn giúp bạn đủ điều kiện cho cả hai chương trình.

Sau đây là vài sự kiện về quyền lợi An Sinh Xã Hội:

- ▼ **Về hưu** – Nếu bạn sinh trước năm 1938, đúng tuổi về hưu toàn phần của bạn là 65. Vì năm 1983 luật có sửa đổi cho nên tuổi về hưu toàn phần sẽ tăng từ từ lên 67 cho những người sinh sau 1960.

Một số người về hưu trước tuổi của luật quy định. Họ có thể về hưu năm 62 tuổi và lãnh ít quyền lợi hơn. Nhiều người tiếp tục làm sau khi đủ tuổi về hưu. Họ được lãnh nhiều quyền lợi hơn vì có thêm thu nhập và có tín chỉ đặc biệt nhờ hoãn lại chuyện về hưu.

- ▼ **Tàn phế** – Nếu bạn bị tàn phế trước tuổi về hưu theo luật, bạn có thể nhận quyền lợi tàn phế sau sáu tháng nếu bạn:

- có đủ tín chỉ An Sinh Xã Hội trước khi tàn phế, và
- có một bệnh tật về thân xác hoặc trí tuệ không cho phép bạn làm hầu như “đầy đủ” phận sự của một công việc trong vòng một năm hoặc hơn, hoặc ở trong điều kiện có thể đưa đến cái chết.

- ▼ **Gia đình** – Nếu bạn đủ điều kiện hưởng quyền lợi tàn phế hoặc hưu, người phối ngẫu hiện tại hay đã ly dị của bạn, các con vị thành niên của bạn, hoặc con trưởng thành bị tàn phế trước khi 22 tuổi của bạn, cũng có thể nhận được quyền lợi. Mỗi người thuộc diện này có thể nhận được đến 50% tiền trợ chính phủ của bạn. Tổng số tiền được hưởng tùy thuộc xem có bao nhiêu người trong gia đình đủ điều kiện.

- ▼ **Thân nhân còn sống** – Khi bạn qua đời, một vài người trong gia đình có thể được hưởng quyền lợi:

- người phối ngẫu từ 60 tuổi trở lên (còn 50 tuổi nếu người này bị tàn phế, hoặc tuổi nào cũng được nếu người này phải nuôi con dưới 16 tuổi); và
- con cái chưa lập gia đình và dưới 18 tuổi, vẫn còn đi học và dưới 19 tuổi, hoặc con lớn bị tàn phế trước năm 22 tuổi.

Nếu bạn ly dị, người phối ngẫu cũ có thể được hưởng quyền lợi với tư cách góa vợ hoặc góa chồng có ghi trong hồ sơ ban khi bạn qua đời.

Nhận quyền lợi và vẫn đi làm

Bạn có thể tiếp tục đi làm và nhận quyền lợi hưu bopsis hoặc quyền của thân nhân còn sống. Nếu bạn chưa đúng tuổi về hưu, có những giới hạn về mức thu nhập để bạn không bị mất một vài hoặc toàn bộ hưu bopsis. Các giới hạn này thay đổi mỗi năm. Khi nào bạn xin hưởng hưu bopsis, chúng tôi sẽ cho biết các giới hạn vào lúc đó và cho biết đi làm có ảnh hưởng đến các quyền lợi về hưu của bạn hay không. Khi bạn đủ tuổi về hưu toàn phần, các giới hạn về thu nhập sẽ không áp dụng nữa.

Trước khi bạn quyết định về hưu . . .

Hãy nghĩ đến quyền lợi về dài hạn. Hoàn cảnh của mỗi người khác nhau. Ví dụ, cần nhắc cẩn thận lợi hại khi về hưu non. Nếu bạn chọn con đường đòi quyền lợi trước khi đúng tuổi về hưu toàn phần, quyền lợi của bạn sẽ bị giảm đi vĩnh viễn. Tuy nhiên bạn nhận được quyền lợi trong một thời gian dài hơn.

Để giúp bạn quyết định khi nào nên về hưu, chúng tôi có một tập sách nhỏ bằng tiếng Anh, *Social Security Retirement Benefits - Quyền Lợi An Sinh Xã Hội* (Ấn phẩm số 05-10035) trong đó có những thông tin chuyên biệt về đề tài hưu.

Ngoài ra còn có những ấn phẩm khác giúp ích cho bạn, ví dụ:

- ▼ *Basic Facts – Các Sự Kiện Căn Bản* (Ấn phẩm số 05-10080): đề cập những chuyện liên quan đến An Sinh Xã Hội và làm thế nào để nhận thêm tin tức.

- ▼ *Understanding The Benefits - Tìm hiểu các quyền lợi* (Ấn phẩm số 05-10024): giải thích tổng quát về mọi quyền lợi An Sinh Xã Hội.

- ▼ *How Your Retirement Benefit Is Figured - Quyền Lợi Về Hưu Của Bạn Được Tính Ra Sao* (Ấn phẩm số 05-10070): giải thích cho bạn cách tính số tiền được lãnh.

- ▼ *A Pension From Work Not Covered By Social Security - Tiền Hưu Của Những Việc Không Bị Chi Phối Bởi An Sinh Xã Hội* (Ấn phẩm số 05-10045): loại việc này ảnh hưởng thế nào đến quyền lợi về hưu và tàn phế của bạn;

- ▼ *Government Pension Offset - Bù Trừ Hưu Bopsis Của Chính Phủ* (Ấn phẩm số 05-10007): giải thích một luật ảnh hưởng đến quyền lợi của người phối ngẫu hoặc người góa vợ hoặc người góa chồng; và

- ▼ *When Someone Misuses Your Number - Khi Có Người Dùng Số Của Bạn* (Ấn phẩm số 05-10064): phải làm gì khi bạn là nạn nhân của vụ trộm căn cước.

Chúng tôi cũng có những truyền đơn và tài liệu trình bày những đề tài đặc biệt như quân vụ, tự làm chủ hoặc làm việc ở nước ngoài. Bạn có thể yêu cầu nhận những ấn phẩm của chúng tôi tại địa chỉ Internet www.ssa.gov hoặc gọi chúng tôi ở số 1-800-772-1213.

Nếu bạn cần thêm tin tức hoặc muốn nhận *Báo Cáo* này bằng tiếng Anh

Ghé qua địa chỉ Internet www.ssa.gov/mystatement, gọi 1-800-772-1213 hoặc gửi thư qua địa chỉ Social Security Administration, Office of Earnings Operations, P.O Box 33026. Nếu bạn điếc hoặc lăng tai, gọi TTY 1-800-325-0778. Nếu địa chỉ của bạn không đúng trên *Báo Cáo* này, nói sở thuế IRS gửi bạn Mẫu 8822. Chúng tôi không giữ địa chỉ bạn nếu bạn không nhận quyền lợi An Sinh Xã Hội.